

2013

9

No.37

JIEA

国際交流協会だより

JOYO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

発行 城陽市国際交流協会

〒610-0121

城陽市寺田西ノロ 7-4

(西邦ビル 2 階)

TEL: 0774-57-0713

FAX: 0774-57-0714

E メールアドレス: office@jiei.jp

ホームページ: http://www.jiei.jp

協会設立 20 周年を迎えました

2013 年度総会 & 20 周年記念イベント・式典・祝賀会を開催



記念イベントで涼やかに歌う Makoto さん

記念イベントでは京都祇園甲部の芸妓の「真琴」として、またジャズ・シンガーとして活躍する Makoto さんのギター・トリオを迎えて清涼感溢れるスタンダード曲をお楽しみいただきました。

引き続き記念式典・祝賀会を開催し、20 年の長きに亘り会員として協力いただいた会員の皆様への表彰状贈呈や協会のあゆみなどを紹介し、来賓・会員が和やかなひと時を送りました。

また、近く記念誌を発行いたします。希望される会員の方は 9 月末日までに事務局までお知らせください。

総会では 2012 年度事業報告及び決算、2013 年度事業計画案及び予算案について承認をいただきました。今年度事業計画は以下の 16 事業です。

(1) 啓発事業 (4 事業)

- ・会報発行・語学講座・ホームページ運営事業・

会員研修事業①、②

やさしい日本語研修・日本語で外国籍住民への情報発信

外国人にとって災害時のみならず日本語情報は難解です。“やさしい日本語”にすることで、より多くの人がわかるようになります。生活情報や安心・安全を知らせる方法を学んでみましょう。

①「やさしい日本語」って何?

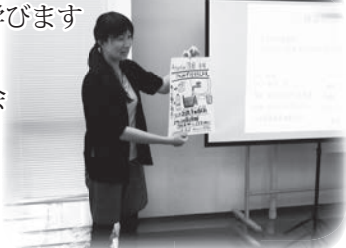
- ▼日 時: 11 月 9 日 (土) 午後 1 時 30 分～4 時
- ▼講 師: やさしい日本語有志の会 杉本篤子氏
- ▼内 容: ツールの必要性、基本のルール、実例、最新の「やさしい日本語」の取組など

②ワークショップ「やさしい日本語」で情報発信してみよう!

- ▼日 時: 11 月 30 日 (土) 午後 1 時 30 分～4 時
- ▼講 師: やさしい日本語有志の会 高橋佐代子氏
- ▼内 容: 城陽市の安心・安全メールや生活に関わるお知らせなどの変換を学びます

①②とも

- ▼場 所: 城陽市国際交流協会
- ▼定 員: 24 人、先着順
- ▼参加費: 無料
- ▼申込み: 紙面右下参照



1991 年に大韓民国慶山市との姉妹都市提携を機に、城陽市の国際化と草の根交流を通じた恒久平和を目的として 1993 年 7 月 11 日に城陽市国際交流協会が設立されてから満 20 年が経ちました。1995 年にアメリカ・ワシントン州バンクーバー市とも姉妹都市となり、協会は両都市との交流や韓国・米国をはじめとする諸外国の異文化体験など身近な国際交流の機会を市民のみなさんに提供する活動を続けてきました。

城陽市は府下で唯一韓国との姉妹都市を持ち、二つの姉妹都市と多くの市民・団体が活発に姉妹都市交流を続けています。また協会では近年、地域の国際化や多文化共生にも取り組んでいます。

20 周年の節目として 2013 年 7 月 6 日に文化パーク城陽大会議室において総会及び記念イベント・式典・祝賀会を開催し、新たなスタートを迎えました。

通年子ども英会話 (新規)

(2) 姉妹都市交流事業 (3 事業)

- ・絵画交流・中学生韓国派遣・慶山市中学生受入

(3) 交流促進事業 (6 事業)

- ・国際交流活動補助・国際交流親善大使設置・交流会事業・ボランティア・国際交流会員研修・日本語教室運営

(4) 20 周年記念事業 (3 事業)

- ・記念式典・記念イベント・記念誌発行
- また役員改選が行われ 5 名の新役員が選出されました。3 期 6 年務められた富田泰博会長が勇退され顧問に就任し、新会長に辻文明氏が選出されました。

◇会長 辻 文明 (学識経験者) ◇副会長 池原晴幸 (城陽市文化協会)、皿木睦夫 (城陽市民余暇活動センター) ◇理事 有村 誠 (城陽青年会議所)、奥田敏晴 (城陽ライオンズクラブ)、谷 則男 (京都やましろ農業組合)、西岡京子 (国際ソロプチミスト南京都)、藤城光雄 (城陽市議会)、森澤博光 (京都

城陽ロータリー

クラブ)、安井さかゑ (城陽市教育委員会)、山口潔 (城陽市体育協会)、山中信和 (日韓親善京都さくらとむくげの会) ◇監事 西江敏和 (城陽商工会議所)、森 俊博 (城陽市役所)、以上 14 名。



辻 文明 新会長

Children's Art Exchange

姉妹都市児童絵画交流展

2013 年 10 月 19 日 (土)～20 日 (日) に文化パーク城陽市民プラザで開催される市民文化祭において、慶山・バンクーバー両市の児童絵画を展示します。子どもたちの創造力あふれる素晴らしい作品を是非ご覧ください。

会員研修事業③

災害時外国人支援訓練・事前研修 「城陽市で大災害が起こったら…」



城陽市内のどこでどんな被害 (液状化、地崩れ、浸水など) が起こるか予測できますか?

道路や鉄道は大丈夫? 支援物資や情報はどのように届けられるのでしょうか。

市防災課から話を聞いた後、城陽市の災害マップを作成し、今後の災害時外国人支援に役立てます。

▽日 時: 2014 年 1 月 19 日 (日)

午後 1 時 30 分～4 時

▽場 所: 城陽市国際交流協会

▽講 師: a. 市防災課職員、
b. 高木和彦氏 (《特活》多文化共生マネージャー全国協議会)

▽内 容: a. 「城陽市の防災対策について」
b. ワークショップ「災害マップを作ろう!」

▽定 員: 24 人、先着順 (防災に関心のある方はどなたでも参加いただけます)

▽参加費: 無料

▽主 催: (公財) 京都府国際センター、城陽市国際交流協会

▽申込み: 下記参照

◎申込方法: 受講希望の会員研修事業①～③と住所、氏名 (フリガナ)、電話、ファクス・メールアドレスを明記し、ファクス、E メール、往復はがき、または協会窓口にてお申し込みください。

* この研修は 1 月 26 日に開催予定の近畿地域の国際交流協会とボランティアによる「災害時外国人支援多言語支援センター設置訓練」の事前研修として行います。



語学講座 受講生募集!

ネイティブスピーカーとの会話を楽しんでみませんか?



英会話講座 レベル別の3クラス制		中国語講座	＜申込み方法＞ Eメール、ファクス、または往復ハガキにて講座・コース名、住所、氏名（フリガナ）、電話番号、会員・入会希望・一般の区分を明記の上、お申込みください。協会窓口、ホームページでもお申込みいただけます。（申し込み先は表面上部にあります） ※返信用ハガキには、申込者の住所、氏名をご記入ください。 ※定員を上回った場合は協会会員を優先し抽選。（「入会希望」の場合は会員扱い）
昼コース ▼期 間 10月23日～11月27日（毎週水曜日・全6回） ▼時 間 午後2時～3時30分 ▼講 師 アシュリー、アンディ、エリザベス、キャロリン、サラ ▼対 象 初級・中級・上級（3クラス制） ▼定 員 40人 ▼締切り 10月16日（水） 必着	夜コース ▼期 間 10月21日～12月2日（毎週月曜日・全6回）※11/4除く ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 アシュリー、アンドリュース、シャーミン ▼対 象 初級・中級・上級（3クラス制） ▼定 員 40人 ▼締切り 10月15日（火） 必着	中国文化に親しむ講座 ▼期 間 11月1日～12月6日（毎週金曜日・全6回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 薛茵（ユェイン） ▼対 象 初級～中級 ▼定 員 24人 ▼締切り 10月25日（金） 必着	



韓国語講座 初心者におすすめの短期講座

初級・朝コース	初級・夜コース	入門・朝コース	入門・夜コース
▼期 間 10月18日～11月22日（毎週金曜日・全6回） ▼時 間 午前10時～11時30分 ▼講 師 小泉雪嘉（全雪梅） ▼対 象 ハングルが少し読める人 ▼定 員 24人 ▼テキスト代 2,100円 ▼締切り 10月11日（金） 必着	▼期 間 9月25日～10月30日（毎週水曜日・全6回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 千末仙（チョン・マルソ） ▼対 象 ハングルが少し読める人 ▼定 員 24人 ▼テキスト代 2,100円 ▼締切り 9月20日（金） 必着	▼期 間 12月6日～1月31日（毎週金曜日・全6回）※12/27、1/3・10除く ▼時 間 午前10時～11時30分 ▼講 師 小泉雪嘉（全雪梅） ▼対 象 初めて韓国語を学ぶ人 ▼定 員 24人 ▼テキスト代 2,100円 ▼締切り 11月29日（金） 必着	▼期 間 11月13日～12月18日（毎週水曜日・全6回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 千末仙（チョン・マルソ） ▼対 象 初めて韓国語を学ぶ人 ▼定 員 24人 ▼テキスト代 2,100円 ▼締切り 11月6日（水） 必着

韓国語クラブ | 年間、月2回の継続的な授業で学力を伸ばせます。3期制、今回は第2期の受講者を募集。

◎ 定員に満たない場合は途中参加可・お問い合わせください ◎			
A（朝） ▼期 間 9月5日・19日、10月3日・17日、11月7日・21日、12月5日・19日（毎週木曜日・全8回） ▼時 間 午前10時30分～12時 ▼講 師 劉恩映（ユ・ウンヨン） ▼対 象 ハングルの読み書きと応用会話ができる人 ▼募集人数 11人（定員24人） ▼テキスト代 2,940円	B（朝） ▼期 間 9月10日・24日、10月8日・22日、11月12日・26日、12月10日・17日（毎週火曜日・全8回） ▼時 間 午前10時～11時30分 ▼講 師 金炳光（キム・ピョングン） ▼対 象 基本的な文法の学習を終えた人（会話中心の授業） ▼募集人数 16人（定員24人） ▼テキスト代 約2,000円	C（朝） ▼期 間 9月2日・30日、10月7日・21日、11月11日・18日、12月2日・16日（毎週月曜日・全8回） ▼時 間 午前10時30分～12時 ▼講 師 劉恩映（ユ・ウンヨン） ▼対 象 ハングルの読み書きと簡単な会話（過去形・未来形）ができる人 ▼募集人数 11人（定員24人） ▼テキスト代 2,400円	D（夜） ▼期 間 9月4日・18日、10月2日・16日、11月6日・20日、12月4日・18日（毎週水曜日・全8回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 林美善（ム・ミン） ▼対 象 ハングルの読み書きと動詞の活用、会話ができる人 ▼募集人数 11人（定員24人） ▼テキスト代 2,205円
E（夜） ▼期 間 9月12日・26日、10月10日・24日、11月14日・28日、12月12日・19日（毎週木曜日・全8回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 安俊相（アン・ジュンサン） ▼対 象 ハングルの読み書きの基礎と動詞の活用（過去形）ができる人 ▼募集人数 18人（定員24人） ▼テキスト代 2,400円	F（昼） ▼期 間 9月2日・30日、10月7日・21日、11月11日・18日、12月2日・16日（毎週月曜日・全8回） ▼時 間 午後1時30分～3時 ▼講 師 張敬勲（チャン・キョンフン） ▼対 象 ハングルの読み書きの基礎ができる人 ▼募集人数 14人（定員24人） ▼テキスト代 2,100円	G（夜） ▼期 間 9月12日・26日、10月10日・24日、11月14日・28日、12月12日・19日（毎週木曜日・全8回） ▼時 間 午後7時～8時30分 ▼講 師 張敬勲（チャン・キョンフン） ▼対 象 ハングルの読み書きの基礎ができる人 ▼募集人数 18人（定員24人） ▼テキスト代 2,100円	▽受講料 韓国語クラブ 会員 6,400円 / 一般 9,400円 英会話・夜コース 会員 3,000円 / 一般 6,000円 その他 会員 2,000円 / 一般 5,000円 ※韓国語は別途テキスト代が必要です ▽場 所 城陽市国際交流協会 ※韓国語クラブの定員には第1期からの継続受講者を含みます。

韓国語教育研修に参加しました!!

インチョン
仁川広域市で開催された大韓民国教育部国立国際教育院主催の第11回在外韓国語教育者招請国際学術大会 に8月5日から10日まで参加しました。

海外で活躍する韓国語教育現場の教師の技術向上のため、日本、中国、シンガポール、南アフリカ、フランス、スペインなど31カ国100人が参加しました。韓流時代と韓国語教育関連学術フォーラム、韓国語教授法、韓国の歴史など、

教育現場で必要とされる実践的な内容でした。特に韓国文化と韓流の特別講義は、関心を集めました。K-POPと韓流は日本だけでなく世界各地でとても人気があることが各国の先生方の報告でわかりました。日本語は、韓国語と語順が似ているので、短期間の学習で上達し目標達成率が世界のトップレベルであることが分かりました。貴重な体験を日々の授業に生かしていきたいと思っています。
(韓国語クラブ講師 劉恩映 記)



独自のLED技術により照明の新時代を拓きます

SEIWA QUALITY

Seiwa technology offers high quality

LED道路照明器具DELGA

星和電機株式会社

〒610-0192 京都府城陽市寺田新池36番地
TEL.(0774)55-8181 FAX.(0774)58-2034
ホームページ <http://www.seiwa.co.jp>

中国高校生短期ホストファミリー募集!

心と心をつなぐ交流の機会をあなたの家庭でも。
中国人高校生の日本の家族を募集しています!!

京都市内の高校に通学予定の男子生徒(1名)の短期ホストファミリーを探しております。ご興味がある方はお気軽にお問い合わせください!

◆謝礼金:1,800円/日
◆受入期間:2013年9月～2014年7月中旬の滞在期間中、1泊2日～(応相談)
◆部屋(相部屋可)と食事(1日3食)のご提供をお願いします
◆招へい生徒は日本語が話せるので、中国語ができなくてもOK!
◆生徒は普段寮生活です。ぜひホームステイで日本人の生活を体験させてあげてください!
※長期ホストファミリーも別途募集中!

心连心
Heart to Heart

国際交流基金日中交流センター

〒160-0004 東京都新宿区四谷4-4-1 / TEL: 03-5369-6074
ホームページ: www.chinacenter.jp

京ブランド認定

とうふ工房

京豆腐

きょうと信頼食品登録制度 第1号

伊賀屋食品工業(株)

〒610-0118 京都府城陽市水主塚ノ木31-6
TEL 0774-52-0281
FAX 0774-52-3726
<http://www.kyozuen.jp>

印刷メディアを
総合プロデュース

オフセット印刷(カタログ
パンフレット・チラシ)
企画・撮影・各種帳票
名刺・ハガキ
コンピューター伝票
書籍・カレンダー

TOTAL PRINTING
タケダ印刷株式会社

本社・工場
〒610-0115 京都府城陽市観音堂甲畑63
TEL 0774-53-3643(代) FAX 0774-55-2754
E-mail h-takeda@h9.dion.ne.jp